

Macaristan'da Ev Kiralama

Macarca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
İlanınız için arıyorum.	A hirdetés miatt telefonálok.	a hir-de-teş miat te-le-fo-na-lok
Daire hâlâ müsait mi?	Még kiadó a lakás?	meg ki-a-do a lakaş
Kira ne kadar?	Mennyi a bérleti díj?	menyi a ber-le-ti diy
Faturalar dahil mi?	A rezsi benne van?	a reji benne van
Kaç oda?	Hány szoba van?	hany soba van
Ne zaman görebilirim?	Mikor tudom megnézni?	mikor tudom meg-nez-ni

Evi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Yazılı sözleşme yapacak mıyız?	Írásos szerződést kötünk?	i-ra-şoş ser-zö-deşt kötünk
Burada adres kaydı yapabilir miyim?	Bejelentkezhetek ide lakcímre?	be-ye-lent-ke-zhe-tek ide lak-çim-re
Depozito ne kadar?	Mennyi a kaució?	menyi a ka-u-tsi-o
Eşyalı mı?	Bútorozott?	bu-to-ro-zot
Isıtma nasıl?	Milyen a fűtés?	miyen a fűteş
Rezsi ne kadar tutuyor?	Mennyi a rezsi átlalában?	menyi a reji al-ta-la-ban
Ne zaman taşınabilirim?	Mikor tudok beköltözni?	mikor tudok be-köl-töz-ni

Size Sorulacaklar

Ev sahibi ya da emlakçı bunları sorar.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	Hol dolgozik?	hol dol-go-zik
Geliriniz ne kadar?	Mennyi a jövedelme?	menyi a yö-ve-del-me
İş sözleşmeniz var mı?	Van munkaszerződése?	van mun-ka-ser-zö-de-şe
Kaç kişi kalacaksınız?	Hányan foglak lakni?	hanyan fognak lakni
Evcil hayvanınız var mı?	Van háziállata?	van ha-zi-al-la-ta
Sigara içiyor musunuz?	Dohányzik?	do-hany-zik

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar güven verir.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Tam zamanlı çalışıyorum.	Teljes munkaidőben dolgozom.	teyeş mun-ka-i-dő-ben dol-go-zom
İş sözleşmem var.	Van munkaszerződés.	van mun-ka-ser-ző-de-şem
Maaş belgemi gösterebilirim.	Tudok bérjegyzéket mutatni.	tudok ber-yedy-ze-ket mu-tat-ni
Yalnız yaşayacağım.	Egyedül fogok lakni.	ed-ye-dül fogok lakni
Sigara içmiyorum.	Nem dohányzom.	nem do-hany-zom
Depozitoyu ödeyebilirim.	Tudom fizetni a kauciót.	tudom fi-zet-ni a ka-u-tsi-ot
Burayı çok beğendim.	Nagyon tetszik.	nadyon tetsik

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	Elolvashatom a szerződést?	e-lol-vaş-ha-tom a ser-ző-deşt
Sözleşme ne kadar süreli?	Mennyi időre szól?	menyi i-dő-re sol
Fesih süresi ne kadar?	Mennyi a felmondási idő?	menyi a fel-mon-da-şi idő
Depozito ne zaman geri verilir?	Mikor kapom vissza a kauciót?	mikor kapom vissza a ka-u-tsi-ot
Sayaçları okuyalım mı?	Leolvassuk az órákat?	le-ol-vaş-şuk az o-ra-kat
Anahtarları ne zaman alırım?	Mikor kapom a kulcsokat?	mikor kapom a kul-ço-kat

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Jó napot, a hirdetés miatt telefonálok. Még kiadó a lakás? Merhaba, ilanınız için arıyorum. Daire hâlâ müsait mi?
Ev sahibi	Igen. Hol dolgozik? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	Raktárban dolgozom teljes munkaidőben, van munkaszerződésem. Bir depoda tam zamanlı çalışıyorum, sözleşmem var.
Ev sahibi	Rendben. A bérleti díj havi 200 ezer forint. Güzel. Kira ayda 200 bin forint.
Siz	Mennyi a rezsi átaláiban? Rezsi ne kadar tutuyor?
Ev sahibi	Télen magasabb. Kışın daha yüksek olur.
Siz	Bejelentkezhetek ide lakcímre? Burada adres kaydı yapabilir miyim?
Ev sahibi	Igen, nem probléma. Evet, sorun değil.
Siz	Mikor tudom megnézni? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	Holnap hatkor. Yarın saat altıda.
Siz	Rendben, köszönöm. Olur, teşekkürler.

Macaristan'da Bilmeniz Gerekenler

Adres kaydı izni: ev sahibinin *lakcímkartya* için onay vermesi gerekir. İzin vermezse resmî işlemlerinizi tıkanır — evi tutmadan önce netleştirin. Bazı ev sahipleri vergi nedeniyle çekimser davranır.

Rezsi ayrı ve değişken: Macaristan'da *rezsi* (faturalar) kiraya dahil değildir ve kışın ciddi tutar. Yıllık ortalamayı mutlaka sorun.

Sayaçları okuyun: taşınırken elektrik, gaz ve su sayaçlarının değerlerini yazın ve fotoğraflayın. Eski borç devredebilir.

Budapeşte hızlı bir piyasa: iyi ilanlar hızla tükenir. Belgelerinizi hazır tutun; emlakçı komisyonu genellikle bir aylık kiradır.